

На каком языке мы говорим

Игорь Борисович Смирнов
к.п.н., заслуженный учитель РФ

Коммуникация и коммуниканты

Общение

- Коммуникативная ситуация
- Цели участников коммуникации
- Способы достижения цели
- Экстралингвистические средства
- Лингвистические средства
- Эффективность коммуникации

Соотношение вербальных и невербальных средств в общении

- **Психологи:**

60—80% коммуникаций осуществляется за счет **невербальных средств**

20—40% — за счет вербальных

Экстралингвистические средства общения (невербальные)

- Мимика
- Поза
- Телодвижения
- Нахождение в пространстве
- Гестика (жестикуляция)
- Внешний вид (одежда)
- ...

Языковой портрет личности

Кто, что влияет на формирование языковой личности?

- **семья**
- **место проживания**
- **возраст**
- **пол**
- **образование**
- **социальный страт, окружение**
- **... ..**

Особенности формальной коммуникации

- Мы на «ты» или на «Вы»?

Языковой портрет руководителя

- Пристальное внимание к речи вышестоящих
- Фонетика: звук, ударение, интонация

Фрикативное **Г [γ]** - гамма

Вд**р**уг, сне**г**, четве**р**ь**г** ...

В литературном языке только: Ого! Ага!

срЕдства – средствА ?

обеспечЕние – обеспЕчение ?

обеспЕчить

Значение фразового ударения в коммуникации

«Я к вам пишу — чего же боле?

Что я могу еще сказать?

Теперь, я знаю, в вашей воле

Меня презреньем наказать».

Лексика - ошибки

«сосули»

«в этой связи»

На страже

Языковые пуристы





**GRAMMAR
NAZI**

М.Кронгауз:

Русский язык на грани нервного срыва

- Радикальные борцы за грамотность — люди, которые, пренебрегая интересами коммуникации, **обсуждают не заявленную тему, а ошибки** в письменной речи собеседника.
Характерно прежде всего желание исправлять речь собеседника, а не разговаривать с ним.
- Их стали называть по-английски ***grammar nazi*** — «грамматический нацист».
- Название заимствовано русским языком и записывается либо латиницей, либо русскими буквами как **граммар-наци**.

Гасан Гусейнов, д.ф.н., профессор ВШЭ

- Пресса на «**убогом клоачном**» русском языке
- Причиной тому - «**порядком одичавшая страна**». (2019)

ЯЗЫК – РЕЧЬ

Г.Гусейнов:

- **«Сама реакция на мои слова оказалось, к сожалению, иллюстрацией его основной мысли. Тут же посыпались письма возбужденных граждан ко мне на работу: «До каких пор русофобы будут портить наших детей?» А на самом-то деле, я очень сочувствую даже самым грубым ругателям: они же из всех красок своего родного языка, из всех его возможностей могут выбрать только такие, место которых и в самом деле — в клоаке. А это обидно»**

Г.Гусейнов:

- **«Сам-то русский язык велик, богат и прекрасен. Но не тот, на котором говорят и пишут наши законы, на котором людей отучили думать, предлагая выражать чувства. Не собираясь никого ни на что провоцировать, я все-таки заставил довольно многих расчехлиться и заголиться, а других — задуматься»**

«Клоачный русский язык»

- **Русский мат** (**мат** – голос: *«кричать благим матом»*)
- Раньше:
 - *«табуированная лексика»*
 - *«нецензурные слова»*

Нарушение закона при ругательстве в общественном месте (**ст. 20.1 КоАП РФ «Мелкое хулиганство»**).

Развитие языка

- **Когда язык процветает?**
- **Когда язык чахнет?**
- **Источники обогащения языка**

Источники обогащения языка

- диалекты, говоры, аргó, просторечия
- заимствования
- новые явления в социальной жизни
- изобретения, новые предметы, явления как результаты технического прогресса

**Требует ли язык особой
защиты?**

Языковая цензура во Франции

- **Д.Гордон:** «Типичной является забота французов о чистоте своего языка, о том, чтобы он не был искажён или испорчен»
- **1975:** Валери Жискар д'Эстён подписал закон **о защите французского языка от вторжения английского и любого другого языка, а значит и чужой культуры.**

Языковая политика Франции

«Язык — мощный определяющий фактор национального самосознания, посредник национального наследия, истинный проводник этого наследия, в котором школа не может являться основным средством передачи этого наследия.

Мы не согласны с теми, кто смиряется с вырождением языка, с тем, что грамматика, лексика и стилистика становятся поверхностными, бедными и ненасыщенными, и, что меньше и меньше людей изучают национальную литературу, которая является наследием и национальным сознанием»

И.С.Тургенев

- **«Берегите чистоту языка как святыню! Не употребляйте иностранных слов. Русский язык так богат и гибок, что нам нечего брать у тех, кто беднее нас».**

Лингвист Клод Хагеж

- **целостность языка** обеспечивается только в том случае, если **заимствования** не превышают порог терпимости, что составляет **около 15% лексики**
- **потеря национально-культурной самобытности, загрязнение языка**

Причины заимствования лексических единиц

- Языковые контакты
- Технологические революции
- Появление новых предметов и артефактов

- Скорость жизни
- Краткость английских слов: **shot, set**
- Однозначность заимствования: **cash-back** (кешбэк), **discount** (дисконт)

**Представляют ли
заимствования опасность?**

18 век. Эпоха Петра Великого

Новый этап в русской кухне: русская печь – плита

- **Суп**
- **Картофель**ная революция
- **филе, бифштекс, лангет, шницель, котлеты, отбивные, биточки (клопсы)**
- Утварь: **кастрюля, противень, тарелка шумовка (польск.)**
- **рюмка (Roemer), бокал (Pokal), штоф (Stauf)**
- **кофе (Kaffee, через голландск.)**



Интернациональная кухня сегодня

Взгляд на Восток и «Токио-сити»

- **ролл, суши, спайси суши, спайси соус, васаби**
- **гунканы**
- **удон, вок, фунчоза**
- **дамплинги с креветками**
- **мясные боллы с картофельным пюре**
- **буррито с котлетой из растительного мяса**
- **пита с котлетой и овощами**
- **... ..**

суши, суси



ГУНКАН

- гункан (японск.) – боевой корабль, линкор
- = крупные суши: лодочка из риса + полоска водорослей нори (броня)



ВОК

= конусообразная тонкостенная **сковорода** со слегка закругленным дном (Китай)

= **лапша**, аналог фаст-фуда

5 вариантов лапши:

- **Удон** – толстая пшеничная лапша с бульоном
- **Фунчоза** – «стеклянная лапша»
- шпинатная
- соевая
- пшеничная



буррито, бурито, burrito

- блюдо Севера Мексики и американского штата Техас: мягкая **пшеничная лепёшка-тортилья**, в которую завернута разнообразная **начинка**: говяжий фарш, куриное филе, филе индейки, пережаренные бобы, рис, помидоры, авокадо, сыр, зелень.
- В бурито добавляют острый **соус-сальсу** на основе стручкового перца (чили).

пита буррито

- **ПИТА**: пресная лепешка с «карманом» внутри, куда можно положить начинку
- из греческого, арабского, из иврита (хлеб)
- пита – пицца

**Наиболее распространенные
заимствования
из английского языка**

fake

fake - имя существительное

- подделка, фальшивка, фальсификат
- обман, фальсификация
- имитация

fake – имя прилагательное

- поддельный
- фальшивый
- ложный
- фиктивный
- искусственный
- липовый

фейк в русском языке

- **Контрафакт** — поддельная продукция, намеренно выдаваемая за оригинальный товар.
- **Фейковые новости** (англ. fake news) — намеренная дезинформация в социальных медиа и традиционных СМИ.
- **Фото-фейк** (фотожаба) — разновидность фотомонтажа (в графическом редакторе).
- **Виртуал** (Интернет) — фальшивый аккаунт в интернете, который используется для обмана или манипулирования.
- **Дипфейк** — фальшивые видео с помощью замены лица одного человека на другого с помощью специальных программ.

quest - квест

Англ.яз.

- Имя сущ.: *поиск, искомый предмет*
- Глагол: *искать, разыскивать*

Рус.яз.

- = *интеллектуальный вид игровых развлечений, во время которых участникам нужно преодолеть ряд препятствий, решить определенные задачи, разгадать логические загадки, справиться с трудностями, возникающими на их пути, для достижения общей цели*
- = *движение к определенной цели, связанное с преодолением трудностей и поиском чего-либо*

локация - location

- = место, расположение
- «я веду репортаж *с этой локации*»
- «снимать фильм *в исторических локациях*»
- «популярные *туристические локации*»

генерация

- «представители старой генерации»

Заимствования вне конкуренции?

- **активности – activities**
- **коворкинг – coworking**
= место для общения и творческого взаимодействия
- **стартап – to start up**
= запускать, поиск новой бизнес-модели
- **«стартаперы» (мн.ч.)**

МОНИТОРИНГ

- *to monitor* = контролировать, проверять
- **мониторинг** – систематическое наблюдение за процессом с целью оценки, контроля, прогноза
- **«мониторить»** - стил.окраска

Отношение к англицизмам по результатам опроса

Возраст	Кол-во чел.	Отрицательное отношение (%)	Положительное отношение (%)	Нейтральное отношение (%)
До 18 лет	30	-	33	67
От 19 до 30 лет	8	-	37,5	62,5
От 30 до 50 лет	30	37	16	47
Старше 50 лет	15	67	-	33

Адаптация заимствований 1

- **комплексная взаимосвязь фонетической, грамматической и семантической языковых структур**
- **заимствованные слова вынуждены адаптироваться в русском языке по его нормам и правилам**

Адаптация заимствований 2

- **мониторить** = осуществлять систематическое наблюдение
- **апгрейдить** = улучшить, усовершенствовать, модернизировать
- **стендап** = жанр, когда комик выступает перед живой аудиторией, говоря напрямую зрителями
- **стендапер** = стендап-комик

Адаптация заимствований 2

- **активности – activities**
- **коворкинг – coworking**
= место для общения и творческого взаимодействия
- **стартап – to start up**
= запускать, поиск новой бизнес-модели
- **«стартаперы» (мн.ч.)**



ELENA FURS
МЕХОВАЯ ФАБРИКА

Sale

до **-50%**

ТЦ "Модный базар",
пер. 1905 года, 146,
цокольный этаж

Фонетическая адаптация

Ассимиляция

- «Елена – фурс» - furs
- сейл = распродажа
- YouTube – «ютьюб», «ютюб», «ютуб»
- = **видеохостинг (США)**
- QR-code – «ку-ар-код» / «кью-ар-код»
Quick Response = «быстрый отклик»

Хэ-Хэ-ру HeadHunter (hh.ru)

hh.ru — сервис, который помогает найти работу и подобрать персонал в Москве более 20 лет

- **ар-деко, ар – нуво**
- **арт-деко**

Склонение иностранных слов

- в Ла Скал**e**
 - **ПРАВИЛЬНО**: БЕЗ КАВЫЧЕК
 - в Ла Скала,
 - премьера в Ла Скала
 - **НО**: в **театре** «Ла Скала»
-
- Выступление в Ковент-Гарден**e**
 - Выступление в Ковент-Гарден
 - На сцене зала Ковент-Гардена**a**
 - На сцене зала Ковент-Гарден

Как правильно написать?

- Штрих- код товара
- Штрихкоды используются для идентификации любых объектов учета.
- Для чего нужен **штрих код** на товаре?



Как правильно написать?

- **штрикод** - сложносокращенное слово (от **штриховой код** - способ кодирования информации с помощью **штрихов** различной толщины, пригодный для считывания специальными приборами)
- такие слова по правилам русского правописания **пишутся слитно.**

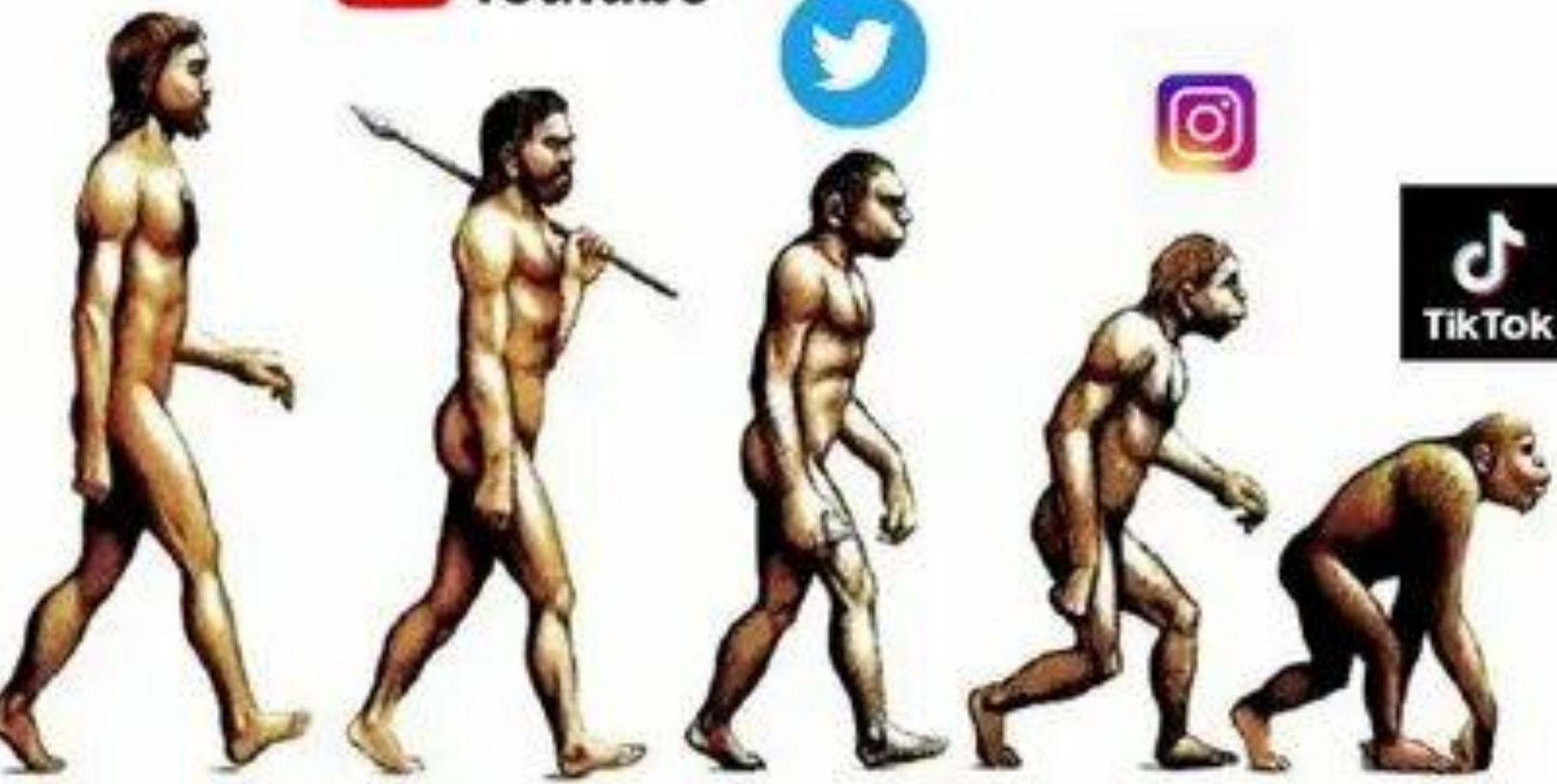
Оправданно или неоправданно? Синоним или не совсем?

- контракт (договор)
- консенсус (согласие)
- голкипер (вратарь)
- презентация (представление)
- инсталляция (выставка)
- плюрализм (многообразие)

- **инцидент (происшествие)**
- **оптимальный (подходящий)**
- **паркинг (стоянка)**
- **кастинг (просмотр)**
- **модернизация (обновление)**
- **инновация (новшество)**
- **комфорт (уют)**



VE JOURNAL







«Вау, кто пришёл!»

«Ну, это просто вау!»

Вау-эффект



Молодежный слэнг

Компьютерный слэнг

- клавиатура – *клава*
- собственное мнение – *имхо*
- айтишник
- бан – *забанить*
- батон (button) – *прессовать, жать, давить б.*
- ВАЙ-ФАЙ, ФАЙ-ВАЙ, ВЫФАЙ, ВИ-ФИ, ВАФЛЯ –
wi-fi
- виснуть, зависнуть
- ...

хайп

- молодёжный слэнг
- с 2017г.
- «**Хайпанём** немножечко»
- **hype** = «возбуждение», «повторяющаяся, навязчивая реклама»
 - = «раскрутить», «раздуть»
 - = шумиха, ажиотаж («Больше шума!»)
 - = массовое обсуждение, бурная дискуссия
 - «**поднять хайп**» = запустить в СМИ какую-нибудь очередную утку
 - = молодежная тусовка, шумная вечеринка

хейтер

- **to hate** – ненавидеть
- = недруг
- В России: те, кто ощущает ненависть к чему-то или кому-то и делится своей неприязнью в Интернете, пишет злые комментарии под фотографиями в блогах звёзд или раздражается собственными желчными постами в соцсетях.
- «У Бузовой в Инстаграме на 10 млн подписчиков 2 млн **хейтеров**».

ЧИЛИТЬ

- **to chill** – остужать
- = отдыхать, ничего не делать
- = расслабляться, проводить время без пользы
- *«Хватит делать уроки, давай лучше почилим».*

ИЗИ

- **easy** – просто, легко
- = **легко, полегче**
- «изи изи» = «Полегче, полегче, парень!»
- «Могу ли я его обогнать? Пффф, изи!»

Внешность

- **Бодишейминг** = критика внешности
дискриминация тех, кто не вписывается в
общепринятые стандарты красоты.

Бодипозитив = принятие любых тел; явление,
обратное бодишеймингу.

- принятие собственного тела, независимо от
того, вписывается оно в стандарты красоты
или вовсе нет

«собрать олдовый лук»

- **Олдовая мода**
- "Сделала **лук** из 1950-х"
- «из старых вещей можно сделать яркий, красивый **сет**, напоминающий оригинальные сеты из одной **дестини**»
- **destiny** – здесь: *временной период*

прокачать

- «Я не зря **прокачивала свои навыки**»
- «**Прокачайте навыки** продаж у ваших продавцов – организуйте для них качественный тренинг».
- «Если вы будете внедрять предложенные мною техники и выполнять задания, сможете **прокачать** своё мышление».

прокачать

= улучшить

= усовершенствовать

= поднатаскать

= вывести

= узнать

= выпытать

прокачать, прокачивать

«И вот **эти** навыки начинайте **прокачивать**, даже если они не нужны конкретно в **этот** момент времени, то позиционируйте себя уже так, что они вам понадобятся как можно быстрее и **это** поможет вам, во-первых, их **прокачать**, а во-вторых, если вы ещё являетесь наёмным сотрудником, выглядеть выгоднее в глазах ваших коллег, если у вас **эти** навыки будут, а у них — нет».

Лексика из криминального мира

- Роль СМИ. Интервенция тюремного жаргона в РЯ. Переход в просторечия.
- *стрелка, беспредел, разборка*
- *зона, хозяин, лох (лоходром, лохотрон, лохотронщик), отстой, бабки*
- *балдеть*
- «Я *подсела* на пиццу»
- *кидалово, рубилово, мочилово*
- *западло* = «унизительно, грешно с точки зрения воровских законов»

Просторечия

куча

- Куча денег, куча народу, куча времени
- «Мы заполняли **кучу документов**»
- Купили **кучу** консервов и круп.
- Помимо подземного транспорта в городе **куча автобусов, трамваев и маршруток.**
- Это «вызывает **кучу эмоций**»

куча

«... есть страница, посвященная работе со ШНОРами. Там находится **целая куча документов**, описывающих работу, которая должна из ШНОРОВ сделать в итоге благополучные учебные заведения».

Просторечия – литературная норма

Имена существительные

Ед.ч.

- **-ка**

кафешка, столовка

музыкалка, спортивка

училка

«Гостинка»

Мн.ч.

- **-ки**

- **пироженки**

- **печеньки**

- **настолки**

Призыв к действию (императив)

- «Погнали!»
- «Поехали!»



Борчихи за свои права

*Устранение призрака
гендерного неравенства*

ТВ-передача «Ну-ка, все вместе»

«Лера, ты – настоящая боец!»

Феминитивы

Мода на феминизм: борьба за гендерное равенство

- автор**ка** редактор**ка** инженер**ка**
- депутат**ка** капитан**ка** доктор**ка**
- водител**ка**

- философ**иня**, филолог**иня**, культуролог**иня**, психолог**иня** (по типу: княгиня, богиня)

Родо-половая асимметрия в языке

Нейтральный статус

- Актер – актриса
- Авиатор – авиатрисса
- Летчик - летчица
- Певец – певица
- Танцор, танцовщик – танцовщица
- Писатель – писательница
- Журналист - журналистка

Сниженный стилистический статус

- Врач – врачиха
- Критик – критикесса
- Профессор – профессорша
- Директор – директриса
- Кондуктор - кондукторша

Привативная оппозиция

(одно слово окрашено, а другое нет)

- автор – авторка
- редактор - редакторка
- поэт – поэтесса
- поэт – поэтка
- композитор – композиторка
- дизайнер – дизайнерка
- менеджер – менеджерка
- профессор - профессорка

- **А.Ахматова и М.Цветаева** яростно возражали против именования **«поэтесса»**, им казалось неправильным подчеркивать половую принадлежность творца.

Т.Толстая:

- «**Феминитивы — это отвратительно.** Нет слова «авторка» в русском языке и, надеюсь, не будет. Противоестественно. Оно звучит как слово из какого-то другого параллельно славянского языка. Чешский приходит на ум. Там женщина, возьмем Марлен Дитрих, будет Марлена Дитрихова. То что она сама Дитрих — не важно. Дитрих — это, в первую очередь, муж. Они все обязательно феминизируют.
- Зачем же нам наш великий и могучий менять по такому принципу? **И это будет создавать двойственность смыслов.** Докторша раньше — жена доктора. Хотите, говорите женщина-врач. Думать, что феминитивы как-то облегчат женскую судьбы, ее тяжкую долю, не стоит. Ее тяжесть вообще преувеличена».

Наталья Романова

Поэт, критик, руководитель «Школы грамотности Романовых»

- «... по поводу изменений в языке я придерживаюсь очень твердой позиции: **что происходит с речью, то и должно происходить, независимо от того, нравится это кому-то или нет. Ничего не происходит только в умерших языках. Единственное, к чему надо относиться с осторожностью, так это к любого рода оценочным категориям: не бывает ни плохих, ни хороших слов».**

Стилистическая окрашенность

Стилистические различия лексических единиц

- **есть – кушать**
- *В рамках тура будет разнообразное питание. Будет возможность кушать национальную кухню, а также другие кухни мира.*
- **выкинуть – выбросить**
- **лошадь - конь**
- **туалет – уборная**

Стилистическое несоответствие речевой ситуации

Прогноз погоды на ТВ:

- - солнышко
- - градусник

Стилистическая сниженность: -ка

- Красивая *заброшка*. Усадьба барона Врангеля в Ленинградской области.
- Как вам такая «*прихожка*»? Мебель в старинном русском стиле...
- Купринка, Пушкинка, музыкалка, Сборка
- Гостинка, Апрашка
- *училка*

Несовместимые по смыслу определения

«мирные останки»

- останки мирных жителей, гражданских лиц

«вкусный ресторан»

«атмосферное кафе»

«делают изумительное качество»

«качественная музыка»

«они делали молодое действие»

«способен на молодые шаги»

«красивый юбилей»

«жертвой стала молодая беременная девушка»

Говоры и местные наречия и литературный язык

Взаимоотношения

Влияние южных говоров и диалектов

- на Украине – в Украине
- педагог по географии
- читать географию, читать физику
- зал = зала, большая комната, столовая, гостиная
- скучать за тобой
- скупиться, скупляться, закупиться, закупаться
- игратья

закупиться - закупаться

«Так, в регионе планируется закрытие торговых точек с 16:00 30 апреля по 16:00 1 мая – за эти сутки в магазинах пройдет дезинфекция, уборка помещений. Местных жителей просят **закупиться** заранее».

- «В центре станицы есть «Пятерочка» и «Магнит», куда **я хожу закупаться** примерно раз в четыре дня».

Москва и Центральная Россия

- жители Москвы, Тамбовской, Воронежской, Смоленской, Липецкой, Калужской обл.: «харашо», «барада», «малако», «сабака», «карова», «вада»...
- «аканье», «иканье» [висна]
- [снех], [четверьх]
- **М.В.Ломоносов:** *«Московское наречие не токмо для важности столичного города, но и для своей отменной красоты прочим справедливо предпочитается, а особливо выговор буквы «о» без ударения, как «а», много приятнее»...*

Норма

- Основа – московский говор
- Официальная речь и диалектное произношение
- Жанна Бадоева

Северные говоры

- жители Архангельской, Костромской, Новгородской областей: «хорошо», «борода», «молоко», «собака», «корова», «вода»...
- **«оканье»**
- **граница – южнее Новгорода**
- **велок капусты – кочан капусты**

Москва - Петербург

- Булка хлеба (м) – буханка хлеба, батон
- Пончики (м) – пышки
- Бордюр (м) – поребрик
- Тротуар (м) - панель
- Подъезд (м) - парадная
- Водолазка (м) – банлон, бадлон
- Жулики (м) – мазурики
- Шаурма (м) – шаверма
- Маршрутка (м) – тэшка
- Проездной (м) – карточка
- ...

Словесный мусор

(Слова – паразиты)

Слова - паразиты

- Скажем так
- Как бы
- Типа
- Достаточно

Современная русская художественная литература

или

Как там с языком в Ёбурге?

Роман Сенчин:

«Русская зима» (2022)

Катер, Ёбург, Новосиб, Хант

- «*Проходку* потеряла, телефон забыла»
- *свиданка, тоналка*
- «будет стол из *санкционки*»
- *перепихон, отрубон*
- «А вот коньяку с сыром – *обязон*»
- *преписывались по мылу*
- *Её первый дешёвенький сотик*
- «*бухать на ободранных флэтах*»

Сенчин Р.

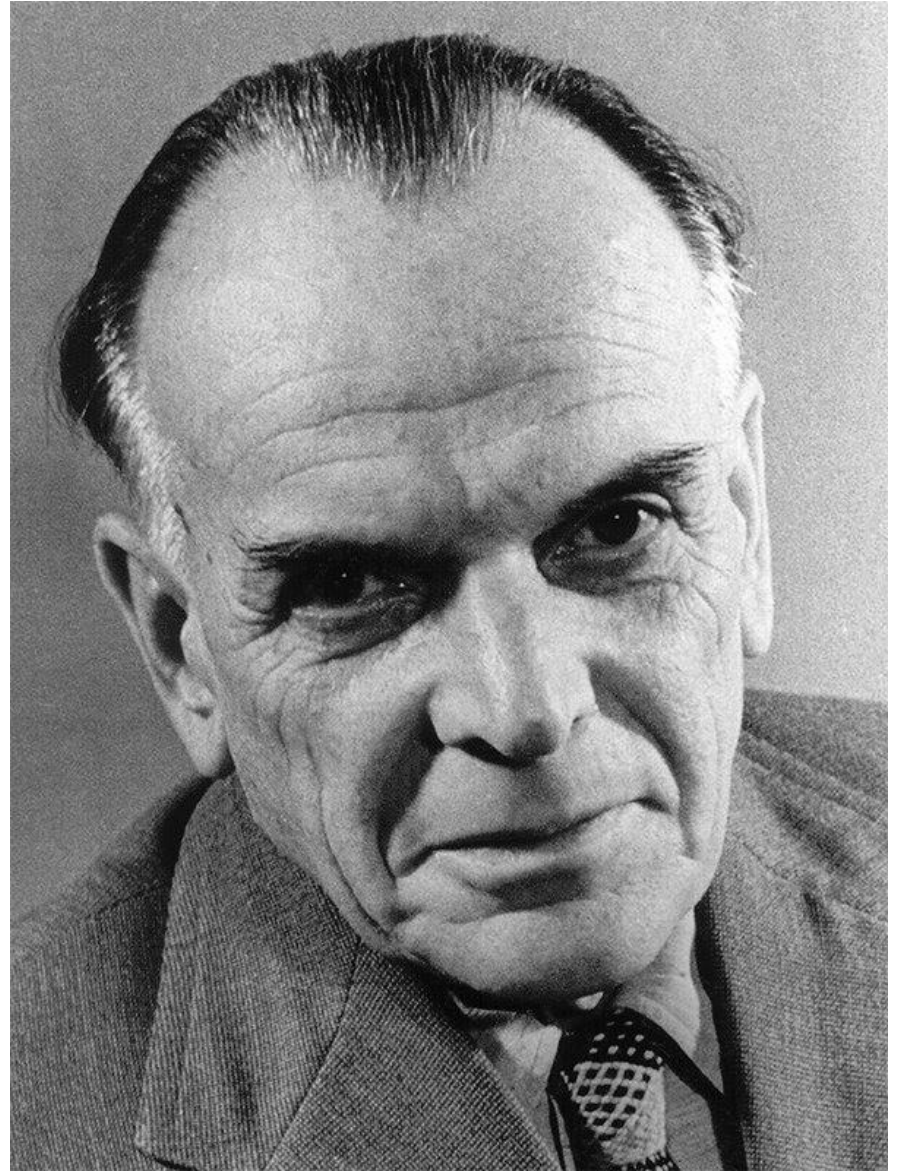
- «Я в полном **депрессняке**, Тань»
- «Они давно покончили с алкоголем и **вели ЗОЖ**»

Сенчин Р.

- Лететь **на** Гоа
- Пора мне **с** Тюмени сваливать.

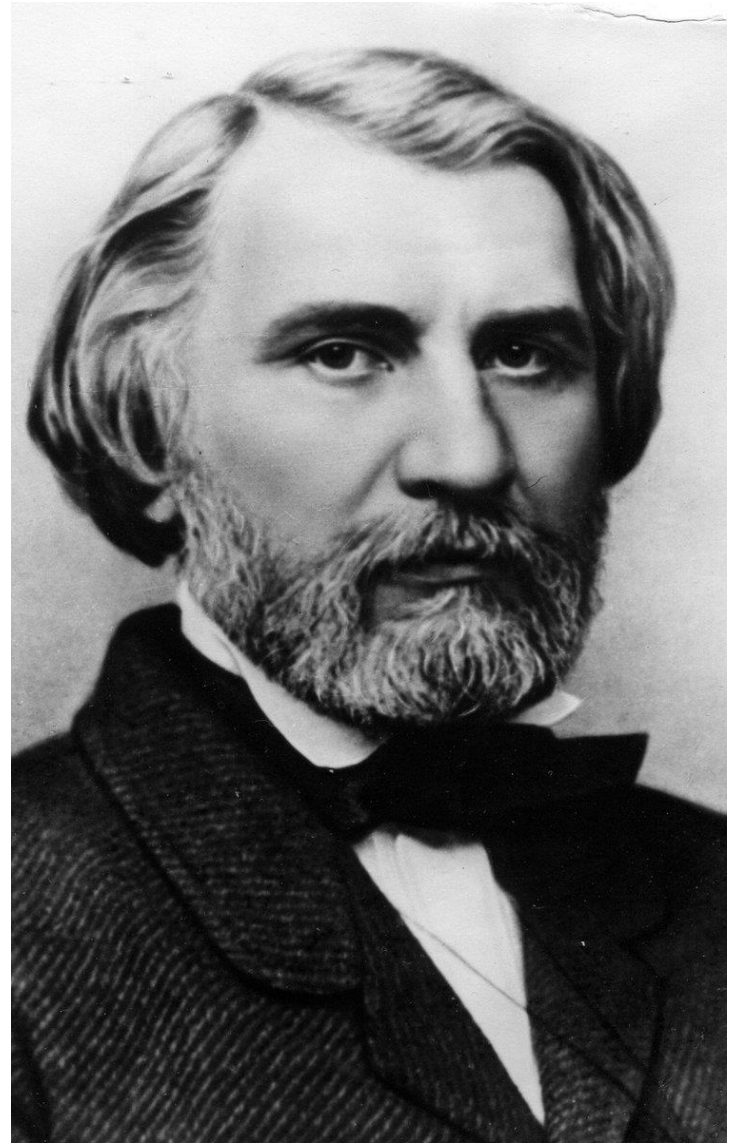
К.Г.Паустовский

**«Нам дан во
владение самый
богатый, меткий,
могучий и
поистине
волшебный
русский язык»**



И.С.Тургенев

**«Берегите наш язык,
наш прекрасный
русский язык, — это
клад, это достояние,
переданное нам
нашими
предшественниками!
Обращайтесь
почтительно с этим
могущественным
орудием»**





**Спасибо
за внимание!**